

**ZMLUVA
O OBSTARANÍ VÝUČBY ANGLICKÉHO JAZYKA PRE ZAMESTNANCOV**

Č. 03-14-2021

TÁTO ZMLUVA O OBSTARANÍ VÝUČBY ANGLICKÉHO JAZYKA PRE ZAMESTNANCOV (ďalej len Zmluva) je uzatvorená medzi:

- (1) **Verejné prístavy, a. s.**, so sídlom Prístavná 10, 821 09 Bratislava, IČO: 36 856 541, DIČ: 2022534008, IČ DPH: SK2022534008, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4395/B, spoločnosť zastúpená Ing. Zoltánom Ácsom, predsedom predstavenstva a JUDr. Petrom Csicsayom, členom predstavenstva, bankové spojenie: VÚB, a.s., IBAN: SK61 0200 0000 0024 1616 8551, SWIFT kód/BIC: SUBASKBX (**Obstarávateľ**);
- (2) **Volis Academy, s.r.o.**, so sídlom Štefánikova 19, 811 05 Bratislava, IČO: 36 841 561, DIČ: 2022471077, IČ DPH: SK2022471077, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 48183/B, spoločnosť zastúpená Ing. Petrom Lisým, PhD., MBA, konateľom, bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s., IBAN: SK16 7500 0000 0040 0795 5756, SWIFT kód/BIC: CEKOSKBX (**Dodávateľ**);

NAKOŤKO:

- (A) Obstarávateľ má záujem o zabezpečenie výučby anglického jazyka pre svojich zamestnancov.
- (B) Dodávateľ je subjekt, ktorý má odborné kapacity, skúsenosti a oprávnenia potrebné pre výučbu anglického jazyka.
- (C) Obstarávateľ vyhlásil verejné obstarávanie, predmetom ktorého je zadanie zákazky na obstaranie výučby anglického jazyka. Dodávateľ sa zúčastnil verejného obstarávania a jeho ponuka bola vyhodnotená ako víťazná.

DOHODLO SA nasledovne:

1. PREDMET ZMLUVY

Predmetom tejto Zmluvy je poskytnutie služieb, ktoré spočívajú vo výučbe anglického jazyka.

2. ODMENA DODÁVATEĽA

- (a) Za poskytnutie služieb podľa tejto Zmluvy je Obstarávateľ povinný platiť Dodávateľovi odmenu vo výške **19,- eur bez DPH** (slovom devätnásť eur) za každú jednu uskutočnenú vyučovaciu hodinu individuálnej výučby. V prípade ak je Dodávateľ platiteľom DPH v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, bude k odmene pripočítaná DPH v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.
- (b) Odmena bude uhrádzaná mesačne v úhrne za všetky, v danom mesiaci uskutočnené vyučovacie hodiny výučby, a to na základe faktúry vystavenej Dodávateľom na bežný účet Dodávateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. Faktúra je splatná do tridsiatich (30) dní odo dňa jej doručenia Obstarávateľovi. Obstarávateľ požaduje doručenie faktúry v listinnej podobe prostredníctvom pošty alebo elektronicky prostredníctvom elektronickej pošty na adresu faktury@vpas.sk. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky a náležitosti uvedené v tejto Zmluve, je Obstarávateľ oprávnený takúto faktúru, a to aj opakovane, vrátiť Dodávateľovi na jej opravu resp. prepracovanie. Doručením opravenej resp. novej faktúry Obstarávateľovi plyní nová lehota splatnosti faktúry.

- (c) Odmena podľa tohto článku je konečná. V odmene sú zahrnuté všetky vynaložené výdavky Dodávateľa, ktoré mu vzniknú v súvislosti s plnením jeho povinností podľa tejto Zmluvy (vrátane subdodávok).

3. PRÁVA A POVINNOSTI OBSTARÁVATEĽA

Obstarávateľ je povinný:

- (a) poskytnúť Dodávateľovi menný zoznam študentov a ich pracovné kontaktné údaje;
- (b) poskytovať Dodávateľovi všetky dôležité informácie, ktoré bude Dodávateľ požadovať na to, aby mohol poskytnúť služby riadne a včas;
- (c) poskytnúť Dodávateľovi priestory na výučbu podľa tejto Zmluvy vo svojom sídle; a
- (d) komunikovať s Dodávateľom prostredníctvom Dodávateľom určenej kontaktnej osoby, ktorá bude oprávnená zastupovať Dodávateľa vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa poskytovania služieb.

4. PRÁVA A POVINNOSTI DODÁVATEĽA

4.1 Dodávateľ je povinný:

- (a) poskytovať služby podľa tejto Zmluvy s odbornou starostlivosťou, riadne a včas;
- (b) činnosť uskutočňovať pravidelne, riadne, včas, v súlade so špecifikáciou predmetu zákazky uvedenou v Prílohe 1 tejto Zmluvy, podľa pokynov Obstarávateľa a ním poskytnutých informácií a v súlade s jeho záujmami, ktoré Dodávateľ pozná alebo musí poznať, pričom je povinný oznámiť Obstarávateľovi všetky okolnosti, ktoré zistil a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Obstarávateľa;
- (c) viesť evidenciu dochádzky študenta;
- (d) zabezpečiť, že služby budú poskytnuté napriek písomným pokynom Obstarávateľa v súlade so všetkými relevantnými právnymi predpismi, pričom je povinný oznámiť Obstarávateľovi každý nesúlad Obstarávateľom udeleného pokynu s právnymi predpismi;
- (e) činnosť vykonávať prostredníctvom svojich pracovníkov (s výnimkou, ak tak výslovne ukladá právny predpis), pokiaľ poverenie vykonaním niektorých čiastkových činností subdodávateľom neodsúhlasí Obstarávateľ v súlade s článkom 10;
- (f) určiť kontaktnú osobu zodpovednú za komunikáciu a správu všetkých organizačných, akademických aj finančných záležitostí súvisiacich s výučbou podľa tejto špecifikácie na strane Dodávateľa; a
- (g) bez zbytočného odkladu oznámiť Obstarávateľovi všetky údaje a odovzdať všetky dokumenty, ktoré získal v prospech Obstarávateľa.

4.2 Dodávateľ má právo na poskytnutie súčinnosti Obstarávateľa a všetkých podkladov potrebných na výkon svojej činnosti podľa tejto Zmluvy. Dodávateľ je však povinný zaobchádzať s dokumentami Obstarávateľa tak, aby nedošlo k ich strate, odcudzeniu, zničeniu ani poškodeniu. Dodávateľ si nesmie vyhotovovať kópie dokumentov poskytnutých

Obstarávateľom, ani s nimi nakladať inak ako za účelom tejto Zmluvy. Všetky dokumenty poskytnuté Obstarávateľom je Dodávateľ po ukončení tejto Zmluvy povinný Obstarávateľovi vrátiť.

- 4.3 Dodávateľ sa môže spoliehať na to, že Obstarávateľom udelené pokyny a poskytnuté informácie sú vhodné, úplné a správne.

5. PREHLADY A SPRÁVY O ČINNOSTI

5.1 Mesačné prehľady

- (a) Dodávateľ je povinný každý mesiac odovzdať Obstarávateľovi prehľad všetkých uskutočnených vyučovacích hodín individuálnej výučby za predchádzajúci kalendárny mesiac s ich podrobným popisom, ktorý musí obsahovať najmä meno, priezvisko a podpis vyučujúceho, meno, priezvisko a podpis študenta, dátum a čas všetkých uskutočnených vyučovacích hodín a krátky popis preberaných tém.
- (b) Prehľad musí byť Dodávateľom odovzdaný spolu s faktúrou za príslušný mesiac a musí tvoriť jej prílohu. Prehľad podlieha schváleniu Obstarávateľa. Schválenie prehľadu je podmienkou vzniku nároku na odmenu podľa článku 2.

5.2 Správy o činnosti

- (a) Dodávateľ je povinný podávať Obstarávateľovi na vyžiadanie správy o ním poskytovaných službách. Aj bez žiadosti je Dodávateľ povinný podať Obstarávateľovi správu o vykonaní vstupných a akýchkoľvek iných priebežných testov (najmä po uplynutí jedného roka výučby).
- (b) Každá správa musí byť Dodávateľom poskytnutá do desiatich (10) pracovných dní od žiadosti Dodávateľa. Správa o vykonaní testov musí byť Dodávateľom poskytnutá spolu s nadchádzajúcou faktúrou a musí tvoriť jej prílohu. Podanie správy je podmienkou vzniku nároku na odmenu podľa článku 2.

6. ZÁVÄZNÉ VYHLÁSENIA DODÁVATEĽA

- 6.1 Dodávateľ potvrdzuje, že každé vyhlásenie uvedené v tomto článku 6 je pravdivé a správne v deň podpisu tejto Zmluvy a vyhlasuje Obstarávateľovi, že:

- * (a) je právnickou osobou riadne založenou a existujúcou podľa platných právnych predpisov;
- (b) je oprávnený na výkon činnosti podľa právnych predpisov a poskytnutie služieb, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy;
- (c) disponuje zamestnancami alebo inými pracovníkmi, ktorí sú skúsení a odborne spôsobilí na výkon činnosti podľa tejto Zmluvy;
- (d) táto Zmluva je platná a pre neho záväzná a jeho povinnosti z nej sú voči nemu vykonateľné;
- (e) uzavretie tejto Zmluvy Dodávateľom a jeho plnenie povinností podľa nej nie sú v rozpore so žiadnym právnym predpisom ani so žiadnym iným dokumentom, ktorým je Dodávateľ viazaný;

- (f) neopomenul predložiť Obstarávateľovi žiadnu podstatnú informáciu o svojom stave alebo činnosti.

7. POVINNOSŤ MLČANLIVOSTI

- 7.1 Pre účely tohto článku sa **Dôvernými informáciami** rozumejú všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva podľa Obchodného zákonníka alebo sú z iného dôvodu dôverného charakteru a boli poskytnuté Obstarávateľom Dodávateľovi, pričom zahŕňajú aj obsah tejto Zmluvy.
- 7.2 Dodávateľ sa zaväzuje udržiavať Dôverné informácie v tajnosti a neodhaliť ich žiadnej tretej osobe s výnimkami uvedenými v tomto článku.
- 7.3 Odsek 7.2 vyššie sa nevzťahuje na poskytnutie Dôverných informácií v rozsahu, v akom:
- (a) to vyžaduje právny predpis;
 - (b) to vyžaduje kompetentný orgán oprávnený na základe právneho predpisu;
 - (c) bola taká informácia už zverejnená inak ako v dôsledku porušenia tohto článku 7;
 - (d) to Dodávateľ považuje za opodstatnené v rámci súdneho alebo iného konania vedeného voči Obstarávateľovi; alebo
 - (e) to stanovujú ustanovenia tohto článku 7.
- 7.4 Obstarávateľ súhlasí, že Dodávateľ môže sprístupniť Dôverné informácie svojej ovládajúcej osobe, jej ovládajúcej osobe a jej ovládaným osobám, svojim ovládaným osobám, svojim zamestnancom a zamestnancom vyššie uvedených osôb, svojim poradcom a poradcom vyššie uvedených osôb za akýmkoľvek účelom za predpokladu, že Dodávateľ vynaloží všetko primerané úsilie na zabezpečenie toho, aby príjemca takej informácie konal v súlade so záväzkom Dodávateľa udržiavať Dôverné informácie v tajnosti a nesprístupniť ich žiadnej tretej osobe (s výnimkami podľa tohto článku 7), akoby bol zmluvnou stranou.
- 7.5 Zmluvné strany budú viazané ustanoveniami tohto článku 7 aj po ukončení tejto Zmluvy.

8. BOJ PROTI KORUPCII

- 8.1 Zmluvné strany sa nesmú dopustiť, nesmú schváliť ani povoliť žiadne konanie, ktoré by spôsobilo, že by zmluvné strany porušili akékoľvek platné protikorupčné všeobecne záväzné predpisy. Táto povinnosť sa vzťahuje najmä na neoprávnené plnenia zástupcom alebo zamestnancom orgánov verejnej správy alebo blízkym osobám zástupcov alebo zamestnancov orgánov verejnej správy.
- 8.2 Každá zmluvná strana sa zaväzuje, že neponúkne, neposkytne, ani sa nezaviaže poskytnúť žiadnemu zamestnancovi, zástupcovi alebo tretej strane konajúcej v mene druhej zmluvnej strany, a rovnako neprijme ani sa nezaviaže prijať od žiadneho zamestnanca, zástupcu alebo tretej strany konajúcej v mene druhej zmluvnej strany žiadny dar, ani inú výhodu, či už peňažnú alebo inú, na ktorú príjemca nemá právny nárok pri dojednaní, uzatváraní alebo pri plnení tejto Zmluvy.

- 8.3 Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne vzájomne sa informovať, pokiaľ si budú vedomé alebo budú mať konkrétne podozrenie na korupciu pri dojednaní, uzatváraní alebo pri plnení tejto Zmluvy.

9. VÝKON KONTROLY

- 9.1 Dodávateľ je povinný strpieť výkon kontroly / auditu nad Obstarávateľom, ktorý súvisí s výkonom činnosti Dodávateľa pri poskytovaní služieb a plnení iných povinností podľa tejto Zmluvy kedykoľvek počas trvania tejto Zmluvy a do desiatich rokov po jej ukončení, a to najmä tým, že orgánu kontroly alebo auditu poskytne všetku požadovanú súčinnosť.
- 9.2 Dodávateľ je povinný uchovať všetky dokumenty a iné dôkazy o výkone svojej činnosti v súvislosti s plnením povinností podľa tejto Zmluvy po dobu desiatich (10) rokov od jej ukončenia vo forme a spôsobom, ktorý umožní nerušený výkon kontroly alebo auditu.
- 9.3 Zmluvné strany budú viazané ustanoveniami tohto článku 9 aj po ukončení tejto Zmluvy.

10. SUBDODÁVATELIA

- 10.1 Na vykonanie niektorých čiastkových činností podľa tejto Zmluvy, má Dodávateľ za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve, právo uzatvárať subdodávateľské zmluvy. Tým nie je dotknutá zodpovednosť Dodávateľa za plnenie Zmluvy v súlade s § 41 ods. 8 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení a Dodávateľ je povinný odovzdávať Obstarávateľovi plnenia sám, na svoju zodpovednosť, v dohodnutom čase a v dohodnutej kvalite.
- 10.2 Dodávateľ je oprávnený uzatvárať subdodávateľské zmluvy iba so subdodávateľmi schválenými Obstarávateľom.

11. TRVANIE A UKONČENIE ZMLUVY

- 11.1 Táto Zmluva sa uzatvára na dobu dvadsiatich štyroch (24) mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti Zmluvy.
- 11.2 Túto Zmluvu je možné ukončiť výpoveďou alebo vzájomnou dohodou zmluvných strán.
- 11.3 Ustanovenia článkov, ktoré vzhľadom na svoju povahu majú platiť aj po ukončení Zmluvy, ostanú v platnosti aj po ukončení tejto Zmluvy.

12. KOMUNIKÁCIA MEDZI ZMLUVNÝMI STRANAMI

- 12.1 Všetky (akékoľvek) písomnosti medzi zmluvnými stranami týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi zmluvnými stranami touto Zmluvou, sa doručujú osobne, poštou alebo elektronicky.
- 12.2 Písomnosti v listinnej podobe týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi zmluvnými stranami touto Zmluvou sa doručujú doporučene prostredníctvom pošty na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví. Každá zmluvná strana je povinná oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu svojho sídla podľa zásad uvedených v tomto článku do troch (3) dní odo dňa zmeny sídla.
- 12.3 Ak zmluvná strana neprevezme písomnosť na adrese sídla uvedenej v tejto Zmluve, považuje sa písomnosť po troch (3) dňoch od jej vrátenia odosielateľovi za doručенú, a to aj vtedy, ak

sa adresát o tom nedozvie. Všetky právne účinky doručovaných písomností nastanú v tomto prípade dňom, ktorým sa písomnosť považuje za doručeníu.

- 12.4 V prípade doručovania prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailom) sa písomnosť považuje za doručeníu až prijatím potvrdenia zmluvnej strany o doručení písomnosti.
- 12.5 Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti obsahujúce právne úkony smerujúce k zmene alebo ukončeniu Zmluvy, sa považujú za doručené len v prípade listinnej písomnosti doručenej na adresu sídla druhej zmluvnej strany uvedenej v záhlaví.

13. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 13.1 Táto Zmluva tvorí jedinu zmluvu uzavretú medzi Obstarávateľom a Dodávateľom.
- 13.2 Právny vzťah založený touto Zmluvou sa bude riadiť ustanoveniami § 566 a nasl. Obchodného zákonníka o Mandátnej zmluve.
- 13.3 Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, po dve vyhotovenia pre každú zmluvnú stranu.
- 13.4 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po dni jej zverejnenia podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 13.5 Obstarávateľ je oprávnený započítať vo vzťahu k akejkoľvek pohľadávke Dodávateľa vyplývajúcej z tejto Zmluvy alebo na jej základe svoju pohľadávku, a to aj v prípade, ak pohľadávka Obstarávateľa ešte nie je splatná alebo je premlčaná.
- 13.6 Dodávateľ je oprávnený postúpiť svoje pohľadávky vyplývajúce z tejto Zmluvy na tretiu osobu len s predchádzajúcim písomným súhlasom Obstarávateľa.
- 13.7 Táto Zmluva sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 13.8 Akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jej existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý všeobecným súdom Slovenskej republiky vecne a miestne príslušným podľa platných právnych predpisov.

NA DÔKAZ ČOHO, zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali a porozumeli jej, že ich vôľa v nej obsiahnutá je daná, jasná a slobodná, že u nich nedošlo k omylu, najmä nie v pohnútke, že podmienky obsiahnuté v tejto Zmluve sú pre obidve zmluvné strany výhodné a že prejavy vôle sú dostatočne určité a zrozumiteľné, pričom v deň uvedený nižšie pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

V Bratislave dňa [REDACTED]

V Bratislave dňa [REDACTED]

Obstarávateľ

Dodávateľ

[REDACTED]
[REDACTED]
Ing. Zoltán Ács
predseda predstavenstva
Verejné prístavy, a. s.

[REDACTED]
Ing. Peter Lisý, PhD., MBA
konateľ
Volis Academy, s.r.o.

[REDACTED]
JUDr. Peter Csicsay
člen predstavenstva
Verejné prístavy, a. s.

PRÍLOHA 1

ŠPECIFIKÁCIA PREDMETU ZÁKAZKY

1. PRAVIDLÁ VÝUČBY

- (a) Dodávateľ zabezpečí vstupné a priebežné testovanie študenta prostredníctvom komplexného online testu s cieľom určiť úroveň záujemcu podľa SERR / CEFR Spoločný európsky referenčný rámec pre jazykové znalosti vrátane zabezpečenia možnosti nahliadnuť do výsledkov uvedeného testovania.
- (b) Dodávateľ zabezpečí kompletný študijný materiál, ktorý bude študent pri svojom štúdiu potrebovať (učebnica, ďalej napr. prístup k audio-vizuálnemu učebnému materiálu, knižnici s anglickým obsahom a podobne).
- (c) Dodávateľ bude zabezpečovať vyučovanie anglického jazyka formou individuálnej hodiny so slovenským alebo zahraničným lektorom / lektorkou podľa preferencie študenta.
- (d) Dodávateľ zabezpečí možnosť online sledovania vlastnej dochádzky a vlastného obsahu hodín študentom.
- (e) Dodávateľ zabezpečí možnosť online sledovania dochádzky a obsahu hodín všetkých študentov zo strany Obstarávateľa.

2. ROZSAH A HARMONOGRAM SLUŽIEB

- (a) Výučba anglického jazyka bude prebiehať prezenčnou formou v sídle Obstarávateľa, v nevyhnutných prípadoch formou online vyučovania, a to podľa nasledovného rozpisu:

Jazyk	Anglický
Počet študentov	8
Miesto konania výučby	Verejné prístavy, a. s., Prístavná 10, 821 09 Bratislava
Začiatok výučby	Od účinnosti Zmluvy
Predpokladaný rozsah hodín výučby	832 hodín
Rozvrh	1 x týždenne 60 minút / 1 študent – individuálna výučba, v čase od 7:00 do 09:00 a od 15:00- 19:00

- (b) Zoznam a počet študentov individuálnej výučby sa môže meniť z dôvodu vzniku/ukončenia pracovného pomeru, dlhodobej práceneschopnosti a iné.